



**Cortina d'Ampezzo**  
viva dapi ils gieus  
olimpics da l'onn  
1956 principalmain  
dal turissem.



**Il Saslonch** è il  
«Matterhorn» da la  
Val Gherdëina.

# En onur da l'imperatur e da la cuntrada

Da Balsaun a Cortina sin la Via da las Dolomitas

DA BARBLA ETTER, BULSAUN

**Las Dolomitas en ina regiun da bellezza, muntognas senza fin cun piz gizz, vals per part uschè stretgas che strusch il flum che passa ha piazza, costas stippas e tuttina vesins daper-tut acclauns. In'otra spezialitad en ils numerus pass dolomitans. Quels stat-tan a l'entschatta dal turissem ch'è oz il sectur d'economia il pli impurtant.** Il turissem è vegnì lantschà plaunsieu en la segunda mesadad dal 19avel tschientaner. Alpinists englais han scuvert las Dolomitas ed han entschet ad ir sin quellas muntognas da la gripa sblatga. Il num dal rest vain dal scienzià franzos Déodat de Dolomieu che ha dentant mo vis las muntognas sblatgas or dal lontan passond tras la Val d'Isarco, nua ch'el ha rimnà la crappa da chatschina anc nuncon-schenta en il 18avel tschientaner.

Il sport d'enviern è vegnì scuvert enturn l'onn 1900, in svilup sumegliant sco en la gronda part da las Alps. Il turissem en las Dolomitas è vegnì promovì da las novas pussaivladads da traffic, l'onn 1867 è vegnida averta la lingia da tren dal Brenner e curt suenter han ins cumenzà cun la construcziun da las vias en las Dolomitas.

## Via da las Dolomitas

La part ladina da las Dolomitas, sco tut il Tirol dal sid, appartegnava fin suenter l'emprima guerra mundiala a l'Austria. Els Austriacs han gù in grond project en testa, els han vulì construir ina via tut a travers las Dolomitas en onur dal 50avel onn da regenza da l'imperatur Franz Joseph I. Quella vess stuì vegnir averta l'onn 1898, ma ella è alura vegnida averta pir l'onn 1909. La ruta principala maina da Balsaun tras la Val d'Ega sur il Pass da Carezza vi en Val Fascia. Ella continua si per la Val Fascia e va en 26 curvas sin il Pass Pordoi sin 2239 meters sur mar. Sin quel pass sa chatta in sunteri cun 8000 victimas crudadas en las Dolomitas en las duas guerras mundialas. Vinavant va la via per la Val Fodom giu; il contrast che sa dat en quella val è impressiuant; la vischnanca sium, Reba, è segnada dal turissem, tut plain hotels e pendicularas, ma pli engiu datti pli e pli pauc turissem. La Val vegn

adina pli stretga e las vischnancas u fracziuns en sparpagliadas sin tut las costas. Ils custs per mantegnair las vias che mainan tar quellas fracziuns e tut l'infra-structura en quellas fracziuns en auts e da quels lieus solitaris van davent blers. Fodom è l'unica val ladina che ha pers ils ultims onns abitants, tut las autras vals han augmentà lur cifras d'abitants grazia al turissem.

## Pedagi per ils pass?

La gronda via da las Dolomitas va vinavant vers il Passo di Falzarego, Fauzaré per ladin. Sin la vart dretea sa chatta il chastè Andrac che n'è mai vegnì conquistà durant tut sia istorgia lunga. Sur il Fauzaré vegn ins giu Cortina d'Ampezzo, ina regiun uriundamain ladina. L'onn 1956 ha Cortina organisà ils gieus olimpics, tge che ha gù per consequenza che fitg blers Talians en vegnids a Cortina e che il ladin ha pers pli e pli terrain. Ozendi discurren var 30% da la popula-zion anc ladin.

Ultim tschancun da la via da las Dolomitas va da Cortina fin a Toblach en la Val Pusteria. Da Balsaun fin Toblach en quai 142 kilometers via, fin Cortina 112 km cun trais pass. La via porscha adina puspè grondiusas vistas sin las muntognas e giu en las vals. Ella

è oz pli populara che mai, uschè che las provinzas pertugadas (Balsaun, Trento e Belluno) discutan sch'i na duessan betg introducir in pedagi per passar sur ils pass.

## Betg ir sco in narr

Cur che la via è vegnida averta era ella natiralmain in'attracziun anc bler pli gronda, gist er sch'ins pensa a las stentas da la fabrica tras il terren grippus.

Theodor Christomannos ha scrit gia l'onn 1909 in guid per la via da las Dolomitas, en il qual el descriva detagliadain tut il viadi ed er viadis supplementars sur ils differents pass en las Dolomitas. Christomannos propona a peduns da far il viadi en trais dis, tge che n'è betg mal per 142 km! Ma er als automobilists cussegia el da far il viadi en plirs dis: «Pervi che las curvas en tranter auter stretgas ed andetgas e dumondan in ir cun precauziun e pervi ch'ins duess plinavant prender resguard sin il giudiment da la cuntrada, n'èsi betg racumandaivel dad ir sco in narr...». El cussegia plinavant da far fermadas e spassegiadas ed el ha raschun. La cuntrada car-mala schizunt da fermar mintga mument, tge che tscherts fan alura er amez la via per far mintga pèr kilometers ina fotografia.



**Il Piz Boè** serra giu il massiv dal Sella encunter sid.



En las Dolomitas datti numerus pass sin in fitg pitschen intsches, qua il Pass Pordoi.



La flora sumeglia a la flora tar nus, qua duas giansaunas.

FOTOS B. ETTER



**Guardond da la Val Fodom** vers sid, vesins la silueta imposita dal Monte Civetta.



**Sin il pass Pordoi** sa chatta in monument per ils schuldads morts en las Dolomitas durant las duas guerras mundialas.

## La legenda da las muntognas sblatgas

Las Dolomitas n'han betg mo ina cuntrada da bellezza, mabain er ina cultura vasta e veglia, en quella datti numerusas legendas ch'èn vegnidas rimnadas da divers, en emprima lingia da Karl Felix Wolff che ha èdi il cudesch «Dolomitensagen» l'onn 1913. La legenda da las muntognas sblatgas per exempel raquinta pertge che il grip da las Dolomitas è bler plier che quel dad autras muntognas:

Il retg da las Dolomitas aveva in figl che sa siemiava cuntinuadamain da la glina e da far in viadi sin la glina. Sin ina tura da chatscha cun collegas è el sa durmentà sut ina muntogna suenter avair pers ils collegs. El ha sa siemià dad inscuntrar ina bella giuvna en ina cuntrada tut alva. Sa sdsadond ha el udi vuschs sin in piz. El è i sin quel ed ha inscuntrà dus sabis da la glina che avevan fatg in viadi sin la terra. Els han manegià ch'i na saja betg prudent per ils abitants da la glina da star memia ditg sin terra, els vegnian uschiglio depressivs pervi da tut las colurs stgiras ed i na saja er betg prudent per in uman da la terra da star memia ditg sin la glina, pertge ch'el daventia tshorv da la blera glisch e color alva. Els han alura prì cun sai il figl dal retg dolomitan sin la glina e quel ha emprais ad encon-scher la figlia dal retg da la glina ed è s'inamurà en ella.

Il princi da las Dolomitas e la princessa da la glina han pruvà da viver ensemen saja sin la glina, saja sin la terra, ma quai n'è betg stà pussaivel, uschè che il figl dal retg da las Dolomitas era mez disperà da stuaier laschar sia spusa sin la glina e da stuaier viver sulet sin la terra. El s'ha retratg en sias Dolomitas ed ha scuntrà ad in nanin al qual el ha raquinta ses grond problem. Er il nanin aveva in grond problem, el tshertgava gia dapi ditg ina nova patria per ses pievel che vegniva mo stgatschà daper-tut. El ha purschi ina soluziun al retg manegiond che la figlia da la glina na sappia betg viver sin terra pervi da quellas muntognas stgiras. Il nanin ha offert da far vegnir cler las muntognas a cundiziun ch'el possia restar en las muntognas ed en ils gauds da las Dolomitas cun ses pievel. Il figl dal retg era d'accord cun quai e la saira suenter ha el observà ils nanins a rimnar ils fils da la glisch da la glina sin tut las muntognas filond els in chanès e suenter han els tratg sur las muntognas giu ils fils uschè che quellas eran il proxim di tut cleras. La figlia da la glina ha uschè savi viver cun ses prinzi da las Dolomitas sin terra senza vegnir depressiva e la gliend sa smirveglia anc ozendi dal grip cler da las Dolomitas.